

**PROTOKOL**  
**IZMEĐU**  
**REPUBLIKE HRVATSKE**  
**|**  
**REPUBLIKE SAN MARINO**  
**KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJUJE**  
**UGOVOR**  
**IZMEĐU**  
**REPUBLIKE HRVATSKE**  
**|**  
**REPUBLIKE SAN MARINO**

**O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA  
POREZIMA NA DOHODAK**

Republika Hrvatska i Republika San Marino, u daljnjem tekstu „države ugovornice“,

uzimajući u obzir Ugovor između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak, sastavljen u San Marinu dana 18. listopada 2004. godine, sporazumjele su se kako slijedi:

#### Članak 1.

Tekst članka 26. Ugovora zamjenjuje se novim člankom 26. koji glasi:

#### Članak 26.

1. Nadležna tijela država ugovornica razmjenjuju takve obavijesti ukoliko je to predvidivo bitno za provedbu odredaba ovog Ugovora ili za provedbu ili izvršavanje unutarnjih propisa koji se odnose na poreze bilo koje vrste i opisa, koje uvedu države ugovornice ili lokalna tijela ili se uvedu u njihovo ime, u mjeri u kojoj oporezivanje prema tim propisima nije u suprotnosti s Ugovorom. Razmjena obavijesti nije ograničena člancima 1. i 2.
2. Svaka obavijest koju država ugovornica primi temeljem stavka 1. smatra se tajnom na isti način kao i obavijesti pribavljene prema unutarnjim propisima te države, te se mogu priopćiti samo osobama ili tijelima (uključujući sudove i upravna tijela) koja se bave razrezom ili prikupljanjem, ovrhom ili progonom ili odlučivanjem po pravnim lijekovima koji se odnose na poreze iz stavka 1., ili nadzorom gore spomenutog. Te osobe ili tijela koriste te obavijesti samo u takve svrhe. Oni mogu otkrivati obavijesti u javnom sudskom postupku ili u sudskim odlukama.
3. Niti u kojem slučaju se odredbe stavaka 1. i 2. neće tumačiti na način koji državi ugovornici nameće obvezu da:
  - a) provodi upravne mjere suprotne propisima i upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;
  - b) daje obavijesti koje se ne mogu dobiti u skladu s propisima ili u uobičajenom postupanju uprave te ili druge države ugovornice;
  - c) daje obavijesti čije bi otkrivanje povrijedilo obvezu čuvanja trgovačke, industrijske, ili profesionalne tajne ili trgovačkog postupka, ili obavijesti čije bi otkrivanje bilo protivno javnom poretku (ordre public).
4. Ako država ugovornica zatraži obavijesti u skladu s odredbama ovog članka, druga država ugovornica poduzima svoje mjere za prikupljanje obavijesti kako bi pribavila tražene obavijesti, iako ta druga država možda ne treba takve obavijesti za svoje vlastite porezne svrhe. Obveza sadržana u prethodnoj rečenici podliježe ograničenjima iz stavka 3. ovog članka, ali ni u kojem slučaju se takva ograničenja neće tumačiti na način kojim se državi ugovornici daje pravo odbiti davanje obavijesti isključivo iz razloga nepostojanja domaćege zanimanja za takve obavijesti.
5. Niti u kojem slučaju se odredbe stavka 3. ovog članka neće tumačiti na način kojim se državi ugovornici daje pravo odbiti davanje obavijesti isključivo iz razloga što tražene obavijesti drži banka, fond, druga financijska institucija, imenovani zastupnik ili osoba koja djeluje kao posrednik ili u fiducijarnom svojstvu ili zato što se odnose na vlasničke udjele u osobi.

## Članak 2.

1. Ovaj Protokol čini sastavni dio Ugovora.
2. Ovaj Protokol ostaje na snazi sve dok je i Ugovor na snazi i primjenjuje se sve dok se i sam Ugovor primjenjuje.

## Članak 3.

Ovaj Protokol stupa na snagu datumom primitka posljednje obavijesti, diplomatskim putem, kojom jedna država ugovornica obavještava drugu, diplomatskim putem, da su ispunjeni njezini unutarnji pravni uvjeti za stupanje na snagu ovog Protokola. Odredbe ovog Protokola proizvode učinak:

- a) u odnosu na poreze dospjele na izvoru na dohodak uračunat ili isplaćen na ili nakon 1. siječnja godine koja slijedi godinu u kojoj je ovaj Protokol stupio na snagu;
- b) u odnosu na druge poreze zaračunate na dohodak u poreznim razdobljima koja počinju na ili nakon 1. siječnja godine koja slijedi godinu u kojoj je ovaj Protokol stupio na snagu;
- c) u odnosu na bilo koje druge poreze koje uvedu države ugovornice ili koje se uvedu u njezino ime, na bilo koje druge poreze dospjele u pogledu oporezivih događaja nastalih na ili nakon 1. siječnja godine koja slijedi godinu u kojoj je ovaj Protokol stupio na snagu.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Protokol.

SASTAVLJENO u ....., dana .....20...., u dva izvornika, na hrvatskom, talijanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA REPUBLIKU HRVATSKU

ZA REPUBLIKU SAN MARINO